

## **Nota Penyelidikan/Research Note**

# **Relativisme Koseptual dalam Wacana Sains Sosial**

HARIATY ABU HASSAN

### **ABSTRAK**

*Kesedaran tentang kewujudan kepelbagaian sosial telah membawa kepada kemunculan doktrin relativisme budaya. Doktrin ini menduduki tempat yang penting dalam wacana sains sosial masa kini. Walau bagaimanapun, nota penyelidikan ini cuba membahas serta mempersoalkan prinsip asas doktrin ini tentang incommensurability atau ketidakbolehbandingan antara budaya. Salah satu bentuk relativisme budaya iaitu relativisme konseptual dibincangkan secara khusus untuk memperlihatkan bahawa budaya masyarakat manusia sebenarnya boleh dan memerlukan perbandingan, penilaian dan komunikasi antara mereka.*

*Kata kunci: Relativisme budaya, kepelbagaian sosial, ketidakbolehbandingan, kajian bandingan*

### **ABSTRACT**

*Awareness of the existence of social diversity has led to the emergence of the doctrine of cultural relativism. The doctrine holds an important position in current social science discourse. However, this research note tries to debate and question the basic principle of the doctrine about incommensurability amongst cultures. One of the forms of cultural relativism, i.e. conceptual relativism, is specifically discussed to show that in reality, human culture requires and permits comparison, evaluation and communication amongst them.*

*Key words: Cultural relativism, social diversity, incommensurability, comparative study*

### **PENGENALAN**

Kepelbagaian dalam berbagai-bagai kumpulan sosial dan budaya manusia adalah satu kenyataan yang sering ditemui, misalnya, perbezaan dalam cara menangani hubungan kekeluargaan; perbezaan kepercayaan moral dalam kumpulan sosial

yang berlainan; dan perbezaan latar belakang kehidupan dalam kumpulan yang mempunyai persekitaran sosial yang berlainan. Sejumlah ahli falsafah dan sains sosial telah membuat satu kesimpulan umum mengenai kepelbagaian sosial ini dengan mengutarakan doktrin relativisme budaya. Mereka mengemukakan hujah bahawa di antara kepelbagaian yang ditemui tidak wujud satu kebenaran yang mutlak, kerana segalanya bergantung kepada konteks sesebuah budaya itu (Drengson 1978: 272).

Nota penyelidikan mengenai relativisme konseptual ini adalah hasil daripada kajian perpustakaan. Ia bertujuan membahas doktrin relativisme budaya yang terdapat dalam wacana sains sosial kini serta mempersoalkan prinsip asas doktrin ini tentang *incommensurability* atau ketidakbolehbandingan antara budaya. Kajian ini penting memandangkan doktrin relativisme digunakan secara meluas dalam wacana semasa dan mempengaruhi cara kita mengkaji pelbagai permasalahan masyarakat dan ilmu. Penulis berpendapat walaupun kita perlu mengakui wujudnya perbezaan antara budaya, dan justeru itu wujudnya relativisme budaya, namun doktrin ini tidak boleh dibawa kepada ekstrim seolah-olah prinsip ketidakbolehbandingan berlaku secara mutlak. Budaya masyarakat manusia boleh dibandingkan, dan yang pentingnya ialah ahli sains sosial perlu sensitif terhadap kelainan-kelainan yang ditentukan oleh keadaan setempat.

### RELATIVISME BUDAYA DALAM WACANA TERKINI

Relativisme budaya sebagai satu doktrin yang sering menjadi halangan kepada pengkajian budaya dalam antropologi masih lagi menjadi topik yang terus didebatkan dalam wacana sains sosial kini tanpa sebarang penyelesaian yang memuaskan. Dalam wacana terkini, dua contoh penting menunjukkan betapa doktrin relativisme budaya dipegang tetapi untuk tujuan yang tidak semestinya sama. Contoh pertama ialah pascamodenisme, dan kedua, hujah nilai Asia yang dianjurkan oleh pemimpin-pemimpin Asia seperti Lee Kuan Yew dan Dr. Mahathir Mohamad yang menekankan kepelbagaian dan kerelatifan budaya dalam masyarakat. Pascamodenisme mengandungi beberapa prinsip, di antaranya ialah prinsip bahawa tidak wujud satu kebenaran mutlak di dunia ini (Ziauddin Sardar 1995: 131-158). Kebenaran dianggap relatif dan apa yang dicapai atau dipegang oleh sesebuah masyarakat pada dasarnya bergantung kepada konteks ruang dan masa, serta apa yang difokuskan oleh budaya dan sejarah masyarakat tersebut. Pascamodenisme juga mengambil berat semua bentuk kepelbagaian termasuklah kepelbagaian budaya, etnik, gender dan sebagainya, malah turut mendebatkan bahawa tiada satu pun di antara perkara-perkara tersebut yang boleh dianggap terbaik kerana kesemuanya diterima berdasarkan keunikan masing-masing. Cara hidup yang diamalkan, nilai dan norma yang dipegang, dan juga cara berfikir dianggap sebagai relatif dan akan berubah, dan setiap apa yang dianggap sebagai benar dan fakta hanyalah merupakan ilusi daripada pandangan budaya yang berat sebelah. Malah seperti yang ditegaskan oleh Vivien Burr (1995: 13),

pascamodenisme merupakan satu penolakan terhadap prinsip yang mengatakan bahawa wujudnya satu kebenaran mutlak, dan dunia seperti yang kita lihat kini merupakan hasil daripada struktur yang tersembunyi.

Selain wacana pascamodenisme, kita juga dapati perdebatan tentang nilai Asia juga bertolak daripada pendirian relativisme. Para pendukung nilai Asia, misalnya menganggap tidak ada satu unsur universal mengenai demokrasi dan hak asasi manusia, bahawa masyarakat Asia berhak mentakrif sendiri konsep demokrasi dan hak asasi manusia yang dipegangnya. Mereka menganggap nilai Asia haruslah dibentuk berdasarkan nilai-nilai tradisi dan budaya orang-orang Asia dan bukannya diasaskan kepada apa yang Barat anjurkan atau cuba terapkan ke dalam masyarakat Asia. Pandangan kebanyakan pemimpin yang mengatakan bahawa negara-negara Asia sudah semakin kukuh dari segi ekonomi, sosial dan politiknya selepas zaman kolonialisme menguatkan lagi pendirian bahawa nilai Asia juga adalah sama baiknya atau mungkin lebih baik daripada nilai yang didukung oleh Barat (Mendes 1997). Justeru itu, Barat dikatakan tidak boleh menafikan kesahihan atau kebaikan nilai-nilai Asia dan hanya mendakwa nilai yang mereka pegang sahaja yang harus diterima dan diamalkan terutama di negara-negara Asia sendiri.

Memandangkan doktrin relativisme menduduki tempat penting dalam wacana hari ini, maka adalah perlu bagi kita meninjau bentuk-bentuk relativisme budaya serta menganalisis kerelevanannya dalam wacana sains sosial semasa.

## BENTUK RELATIVISME BUDAYA

Relativisme budaya terdiri daripada beberapa bentuk, iaitu relativisme konseptual, relativisme kepercayaan dan relativisme normatif. Relativisme konseptual mengutarakan bahawa bahasa-bahasa yang berlainan mungkin membentuk sistem konseptual yang tidak boleh dibandingkan, dan ini mungkin akan menyebabkan kumpulan serta budaya yang berbeza memberikan piawai yang berbeza dalam mengkategorikan alam sejagat. Relativisme kepercayaan pula menegaskan bahawa budaya yang berbeza akan menghasilkan piawai yang berbeza dalam menilai kepercayaan yang secara dasarnya mungkin sukar dihuraikan dan akhirnya mendorong kepada sistem kepercayaan yang tidak piawai antara budaya. Seterusnya, relativisme normatif mengatakan bahawa budaya-budaya yang berlainan akan membentuk sistem nilai yang secara keseluruhannya berbeza di antara satu sama lain, dan menegaskan bahawa bidang sains sosial harus bermula dengan pemahaman awal terhadap setiap kumpulan budaya dalam cubaannya untuk mengenalpasti norma-norma dan nilai-nilai yang mendasari kehidupan seharian kumpulan-kumpulan budaya itu (Hollis & Lukes 1982: 6).

Relativisme konseptual yang diteliti secara khusus dalam kertas ini menegaskan kemungkinan wujudnya perbezaan-perbezaan yang tidak boleh dibandingkan di antara konsep-konsep yang dipunyai oleh 'kita' dengan 'mereka'

dan juga tiada asas rasional untuk memilih konsep manakah yang terbaik. Seperti yang diungkapkan oleh Mandelbaum (1982: 36), keadaan ini boleh dirumuskan dengan pernyataan bahawa (1) budaya-budaya yang berlainan menggunakan skema konseptual yang berbeza dalam menerangkan kewujudan setiap objek di dunia ini, dan (2) tidak mungkin wujud asas-asas rasional bagi membuat kesimpulan bahawa adanya satu skema yang lebih hampir kepada realiti berbanding dengan skema yang lainnya.

Pernyataan pertama membawa andaian yang paling dasar yang dibuat oleh manusia mengenai dunia sekeliling mereka, bahawa sesuatu perkara itu harus ditafsirkan dengan merujuk kepada konteks di mana ia dibuat dan bukan siapakah individu yang membuatnya. Pernyataan ini secara tidak langsung bermaksud apa yang cuba diujahkan oleh sesetengah sarjana seperti Weber mengenai *verstehen* adalah bertentangan dengan prinsip relativisme konseptual. Menurut Weber (dalam Johnson 1986: 216), untuk memahami dan mentafsir sesuatu perkara kita harus berupaya menempatkan diri kita dalam kerangka berfikir individu yang tindakannya mahu dijelaskan, kecenderungan dan tujuannya harus juga dilihat menerusi perspektif individu tersebut. Akan tetapi menurut relativisme konseptual perkara yang penting ialah latarbelakang intelek atau konseptual individu itu berdasarkan budaya di sekelilingnya dan bukannya tujuan atau kecenderungan individu tersebut (Mandelbaum 1982: 36).

Menurut pandang dunia saintifik, kita mengenalpasti sesuatu objek melalui ciri atau ketetapan hubungan sebab-akibatnya yang dilokasikan dalam masa dan ruang. Walau bagaimanapun, jika dilihat dalam konteks relativisme budaya, ini merupakan satu pemikiran konseptual yang sempit di mana kepelbagaian alternatif untuk melihat sesuatu perkara atau objek mungkin boleh diperolehi melalui kajian terhadap beberapa budaya, seperti di dalam dunia bukan-Barat.

Jika dilihat keadaan semasa, contoh dalam wacana sains sosial yang dapat diambil untuk menjelaskan pendirian di atas ialah pengertian konsep modenisasi yang dianjurkan oleh sejumlah sarjana Barat dengan konsep modenisasi yang dipegang oleh Asia. Kepada kebanyakan negara, proses modenisasi bererti proses pembaratan. Oleh yang demikian, negara-negara Asia dan juga negara-negara Dunia Ketiga yang lainnya yang menjalani proses modenisasi dikatakan mengalami proses pembaratan. Ia dianggap sedemikian kerana proses modenisasi membawa masuk atau menerapkan pelbagai unsur Barat ke dalam masyarakat seperti ekonomi, teknologi, ideologi, institusi sosial dan gaya hidup masyarakat. Secara khusus, negara Barat menganjurkan supaya dilaksanakan sistem ekonomi pasaran bebas yang dibuka kepada ekonomi global, dan sistem politik demokrasi liberal. Institusi sosial dan gaya hidup masyarakat tempatan disesuaikan dan diterapkan dengan nilai-nilai Barat yang mana akhirnya membawa implikasi transformasi masyarakat dengan menjadikan Barat sebagai panduan atau ukuran untuk menjamin sesuatu pemodenan itu berlaku (Rahimah Abd. Aziz 1997: 8). Namun demikian, konsep modenisasi anjuran Barat ini tidak harus dikelirukan dengan konsep modenisasi yang dialami oleh kebanyakan negara dan masyarakat Asia.

Apabila sesebuah masyarakat mengamalkan dan memiliki kesemua ciri-ciri masyarakat Barat, tidak bererti masyarakat itu boleh dianggap moden. Terdapat perdebatan yang mengatakan konsep modenisasi Barat bersifat etnosentrik kerana mereka menganggap hanya nilai-nilai budaya dan kemajuan mereka sahaja yang terbaik untuk dijadikan panduan kepada negara-negara lain. Bagi mencapai modenisasi tidak bermakna kita harus meminggirkan setiap nilai tradisional yang dipunyai oleh masyarakat tempatan. Menurut Alvin So (1990: 56), nilai-nilai tradisional kadangkala boleh membantu pelaksanaan proses modenisasi secara lebih berkesan. Contohnya, dalam proses modenisasi negara Jepun, nilai 'kesetiaan kepada maharaja' telah dijadikan panduan dan ditransformasikan kepada 'kesetiaan kepada organisasi', di mana ia membantu meningkatkan produktiviti dan semangat kerjasama di kalangan para pekerja. Maksudnya di sini ialah, sebarang bentuk modenisasi boleh dilaksanakan tetapi dilakukan secara berpilih, iaitu dengan mengambil dan menyesuaikan nilai-nilai Barat dan dalam waktu yang sama turut mengekalkan ciri-ciri budaya masyarakat tempatan yang dirasakan boleh menyumbang kepada usaha memodenkan sesebuah masyarakat atau negara itu. Dalam kes ini, proses modenisasi yang dialami oleh negara-negara Asia berbeza dengan apa yang dialami oleh negara Barat. Barat tidak boleh mempersoalkan atau meragui ketulenan konsep dan proses modenisasi yang dilalui oleh Asia kerana tiada satu piawai yang boleh digunakan untuk menilai konsep dan proses mana yang lebih baik atau komprehensif sifatnya. Ini membawa kita kepada idea yang paling penting yang mendasari anggapan terhadap skema konseptual yang tidak boleh dibandingkan, bahawa budaya-budaya berlainan mungkin mengandungi kerangka, pandangan serta prinsip yang berbeza dalam menganalisis setiap perkara yang berlaku.

Satu perdebatan penting mengenai ketidakbolehbandingan konseptual dan telah wujud dalam wacana sains sosial sejak lama dahulu boleh dilihat dalam analisis Thomas Kuhn (1967) tentang perubahan konseptual dalam sejarah sains. Menurut beliau, penyelidikan saintifik dijalankan mengikut satu paradigma, dengan rangkaian komitmen yang kuat - dari segi teoritikal, instrumental dan metodologikalnya (Kuhn 1967: 42). Kuhn mempersoalkan konsep-konsep yang tidak boleh dibandingkan antara paradigma dan menurutnya lagi, ahli sains yang menjalankan kajian dalam zaman yang berbeza akan menghasilkan hasil kajian yang berbeza juga (Davidson 1982: 69). Paradigma ialah satu set model mengenai penerangan saintifik, yang merangkumi eksperimen, andaian-andaian asas terhadap alam sejagat dan sebagainya. Paradigma mengandungi pandang dunia yang komprehensif sifatnya. Ia ditakrifkan mengikut cara bagaimana penyelidik menyusun data yang diperolehi dan cubaan mencabar paradigma secara tersirat akan menyebabkan penterjemahan antara sistem konsep dan kepercayaan tidak dapat dilakukan. Makna untuk istilah-istilah teoritikal, tafsiran terhadap data empirikal, pernyataan teoritikal dan piawai kewajaran adalah tidak boleh dibandingkan antara paradigma. Merujuk kepada aspek ketidakbolehbandingan dalam mencabar paradigma, Kuhn berkata bahawa mereka yang mencadangkan

untuk mencabar paradigma sebenarnya mempunyai hubungan serta amalan yang berlainan dan setiap amalan atau eksperimen itu memberikan hasil yang berlainan. Menurutny lagi:

Dua kumpulan saintis yang membuat kajian dalam zaman yang berbeza menemui benda atau perkara dengan cara yang berbeza walaupun melihatnya dari tempat dan arah yang sama, ...dan juga dalam beberapa keadaan, mereka melihat perkara yang berbeza dan mereka melihatnya dalam konteks hubungan yang berbeza juga di antara satu sama lain. (Kuhn 1967: 150; terjemahan penulis)

Menurut relativisme konseptual, Pernyataan ini menunjukkan kecurigaan Kuhn terhadap metod saintifik yang transenden dan selagi ahli sains belum berupaya berkomunikasi di antara satu sama lain dalam satu perantaraan bahasa yang difahami oleh kedua-dua kumpulan saintis itu, maka tidak akan ada satu penyelesaian yang logik terhadap perbincangan atau pengamatan mereka tentang sesuatu perkara.

Menurut relativisme konseptual, ketidakbolehbandingan juga dapat dilihat dalam perantaraan bahasa, khususnya dalam penterjemahan daripada satu bahasa kepada bahasa yang lain. Menurut Quine (1960: 26-79), terdapat ketidaktentuan dalam terjemahan dan tiada fakta yang boleh menerangkan ketepatan persamaan ayat-ayat apabila kita menterjemahkannya daripada satu bahasa kepada bahasa yang lain. Tetapi sebaliknya, dengan mengubah pasangan ayat-ayat tersebut dan cuba menyuaipadankannya, maka kita akan dapat menyediakan satu skima terjemahan secara menyeluruh yang selaras dengan susunan penutur sebenarnya. Quine mengatakan bahawa untuk mana-mana dua bahasa, terdapat skima-skima alternatif untuk terjemahan, iaitu selaras dengan semua kenyataan yang ada tetapi mempunyai makna yang tidak sama. Implikasi kenyataan ini kepada perdebatan relativisme konseptual ialah sekiranya terjemahan di antara dua bahasa tidak dapat ditentukan, maka tidak akan ada peluang untuk kita memilih antara skima-skima alternatif tersebut (Little 1991: 206).

Golongan yang mempertahankan relativisme konseptual menunjukkan terdapat beberapa keadaan yang membawa kepada persoalan penting bahawa mungkin komuniti-komuniti yang mempunyai bahasa yang berbeza akan memperoleh skima konseptual yang berbeza. Perdebatan Quine mengenai ketidaktentuan dalam terjemahan dan juga perdebatan Kuhn mengenai ketidakbolehbandingan dalam sejarah sains menyokong pernyataan ini. Namun apakah benar dakwaan bahawa kumpulan-kumpulan bahasa tertentu mempunyai skima konseptual yang tidak boleh dibandingkan dengan apa yang dimiliki oleh kumpulan bahasa yang lainnya?

Dalam perdebatan empirikal, terdapat kes-kes kajian yang khusus merujuk kepada relativisme konseptual. Whorf (dalam Carrol 1956), misalnya, menegaskan bahawa terdapat komuniti-komuniti bahasa yang kebanyakan struktur konseptual asas mereka amat berbeza antara satu sama lain, dan kerana itu, ia tidak boleh

dibandingkan. Akan tetapi, dakwaan relativisme konseptual seperti ini didapati meragukan lebih-lebih lagi berdasarkan bukti daripada kajian silang budaya. Kajian tersebut menunjukkan kita boleh membuat perbandingan, dengan demikian mencabar dakwaan relativisme konseptual. Pertama, kemungkinan untuk sesuatu terjemahan berlaku bergantung kepada keadaan atau keupayaan dari segi memadamkan ayat bagi kedua-dua bahasa tersebut. Jadi, sekiranya ditolak pendapat mengenai keupayaan ini, kita juga sebenarnya menolak kemungkinan untuk terjemahan antara skima konseptual (Newton-Smith 1982: 110-113). Kedua, sekiranya skima-skima tersebut bersifat tidak boleh dibandingkan, maka semua komunikasi dalam skima-skima tersebut menjadi tidak mungkin (Davidson 1982: 66-79). Keadaan ini didapati tidak wujud dalam kenyataan sebenar. Komunikasi memerlukan satu teras set kepercayaan dan konsep yang dikongsi bersama, dan sekiranya ini tiada, akan timbul masalah untuk menginterpretasikan makna-makna dalam kumpulan bahasa yang berlainan. Pada realitinya, masyarakat manusia mempunyai keupayaan berkomunikasi. Misalnya, dalam sidang di Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB), terdapat beberapa bahasa digunakan, dan terjemahan serentak dilakukan. Namun perdebatan antara perwakilan-perwakilan dari pelbagai negara masih dapat dijalankan dengan berkesan kerana terdapatnya skima komunikasi yang boleh dibandingkan.

Secara keseluruhannya, perdebatan-perdebatan yang diutarakan di atas menunjukkan wujudnya satu dilema di kalangan ahli antropologi dan ilmuan sosial lain yang mendukung doktrin relativisme budaya. Mereka boleh sentiasa memberi dakwaan-dakwaan yang akan mengukuhkan pendirian relativisme, tetapi pada masa yang sama mereka juga tidak dapat lari daripada realiti bahawa manusia dan masyarakat sentiasa memerlukan perbandingan dan penilaian dalam kehidupan. Kajian bersifat etnografi oleh Tania Li (1995) terhadap orang Melayu di Singapura dapat menguatkan kenyataan mengenai kebolehbandingan serta perlunya perbandingan dan penilaian tersebut. Pada dasarnya, kajian ini bertujuan menganalisis cara-cara dalam mana warisan budaya Melayu dan keadaan umum ekonomi Singapura semasa berpadu dan berinteraksi dalam mencorak bentuk isirumah dan kehidupan masyarakat Melayu.

Masyarakat Melayu Singapura telah melalui satu proses sosial di mana peranan budaya dan ekonomi dalam kehidupan sosial mereka tidak harus difahami secara terpisah dengan kehadiran kelompok-kelompok etnik yang lain di Singapura. Seperti masyarakat Melayu Singapura, kelompok-kelompok ini juga turut mempunyai warisan budaya mereka yang tersendiri yang berasaskan kepada konteks sejarah dan geografi masing-masing. Tanpa mengira bangsa atau etnik, mereka semua dikatakan bersama-sama menyumbang dan berperanan penting dalam membentuk ekonomi Singapura secara keseluruhannya. Variasi etnik turut memberikan variasi dalam budaya dan sudah tentulah ia mewujudkan kelainan-kelainan dari segi kepelbagaian amalan-amalan mereka. Oleh yang demikian, kajian ini telah memilih untuk menggunakan data etnografi bandingan secara meluas untuk membolehkan penghuraian dan pengertian yang bersifat

interpretif dilakukan. Menurut Tania Li, tujuan perbandingan dilakukan bukan untuk memperlihatkan kewujudan Singapura dalam keadaan ekonomi dan institusi yang unik tetapi ia merupakan satu cara untuk 'menilai kepentingan relatif faktor-faktor budaya berlawanan dengan keadaan struktural dalam menafsirkan bentuk sosial tertentu' (1995: xix). Setiap budaya dan amalan dilihat sebagai sama dan mempunyai kepentingannya yang tertentu dan tersendiri dalam keadaan umum ekonomi semasa Singapura. Perbandingan di antara orang Melayu dengan kelompok-kelompok lain seperti Cina dari segi keusahawanan, misalnya, memberikan satu sumber pengertian yang penting yang menyumbang kepada proses analisis dan interpretasi kajian ini.

Hasil kajian etnografi perbandingan di atas dapat menangkis pendirian relativisme yang menolak perbandingan dalam menerangkan sebarang bentuk konsep, amalan atau norma antara budaya. Nyata sekali pendirian para pendukung relativisme kadangkala bersifat *overstated* sehingga mengabaikan kenyataan bahawa rasionaliti manusia dan masyarakat sebenarnya memerlukan dan membenarkan perbandingan, penilaian dan komunikasi antara mereka. Apa yang dapat dicadangkan di sini ialah, mereka iaitu para pendukung relativisme boleh memilih sama ada mahu mengekalkan pendapat dan pendirian relativisme mereka ataupun tidak, dan menolak kemungkinan menginterpretasikan bahasa bagi budaya yang lain atau mereka boleh mengecilkan skop dakwaan relativisme untuk memberikan asas kepada tafsiran silang budaya.

#### RUJUKAN

- Davidson, D. 1982. On the very idea of a conceptual scheme. Dlm. *Relativism: Cognitive and moral*, disunting oleh J.W. Meiland & M. Krausz. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 66-79.
- Drengson, A.R. 1978. Introduction to cultural relativism. Dlm. *The philosophy of society*, disunting oleh R. Beehler & A.R. Drengson. London: Methuen.
- Hollis, M. & Lukes, S. (pnyt.). 1982. *Rationality and relativism*. Oxford: Blackwell.
- Johnson, D.P. 1986. *Teori sosiologi klasik dan modern*. (terj.). Jakarta: Penerbit PT Gramedia.
- Kuhn, T. 1967. *The structure of scientific revolutions* (2<sup>nd</sup> ed.). Chicago: Chicago University Press.
- Li, Tania. 1995. *Orang melayu di Singapura : Budaya, ekonomi dan ideologi*. (terj.). Kuala Lumpur : Penerbit Forum.
- Little, D. 1991. *Varieties of social explanation*. Oxford: Westview Press.
- Mandelbaum, M. 1982. Subjective, objective and conceptual relativism. Dlm. *Relativism: Cognitive and moral*, disunting oleh J.W. Meiland & M. Krausz. Notre Dame: University of Notre Dame Press, 34-55.
- Mendes, E.P. *Asian values and human rights: Letting the tigers free*. May 1997. [http://www.uottawa.ca/~hrrec/publicat/asian\\_values.html](http://www.uottawa.ca/~hrrec/publicat/asian_values.html)
- Newton-Smith, W. 1982. Relativism and the possibility of interpretation. Dlm. *Rationality and relativism*, disunting oleh M. Hollis & S. Lukes. Oxford: Basil Blackwell.



- Quine, W.V.O. 1960. *Word and object*. Cambridge: MIT Press.
- Rahimah Abd. Aziz. 1997. *Pembaratan pemerintahan Johor (1800-1945) - Suatu analisis sosiologi sejarah*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- So, A.Y. 1990. *Social change and development*. London : Sage Publications.
- Ziauddin Sardar. 1995. Understanding postmodernism. *Pemikir* 2: 131-158.

Hariaty Abu Hassan  
Jabatan Antropologi dan Sosiologi  
Universiti Kebangsaan Malaysia  
43600 UKM Bangi  
Selangor D.E., Malaysia

